ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 4 APRIL 1957 — No. 2797

„Miami Trade Mission" entusiasma di nan bishita na Aruba

"Strand Hotel only place I feel at home", asina Cooper a expresé

ORANJESTAD: — Un parti di „Miami Trade Mission" cu actualmente ta hasiendo un tour door di Caraibisch gebied y ta consisti di 20 persona a bishita ajera (y awe algun ora) Aruba. Nuebe homber bao di direccion di mayor Randall Christmas, tabata hasiendo compras y weta e bunita bistanan di Aruba, ja nan a tende na Miami cu Aruba ta na unda tur cos ta barata y nan a dicidi di hasi basta compras aki.

Inmediatamente despues di nan jegada foi Maracaibo tabatin un recepcion na cas di Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz. Tabatin na cas di Gezaghebber na ocasion di e bishita aki miembronan di Bestuurscollege, senjor O. S. Mingus, y B. Teagle, di Lago, presidente y secretario di camara di comercio, presidente di Comerciante, miembronan di Touristenbureau, consul Americano y senjor W. F. Barbour di Eagle y tambe hefe di Welvaartsbureau Mr. P. Tuin y senjor Wurts di Maduro & Sons.

No a dura mucho cu nan tabata masha anima ta combersa, y senjor George Cooker, un circusplanter na Miami, a bisa cu e ta gusta Strand Hotel y e ta hanje esun di mas mehor cu ela pasa durante su trip. Esaki ta un complimento pa e hotel.

Pragrama druk.

Na dos or nan a haci un rondtrip bao direccion di Mr. Tuin y senjor Bartels, nan a bai mira haaf di Oranjestad, despues nan a bai Balashi na e Waterproject, na unda senjor Slater y van Drimmelen a duna nan un splicacion, despues nan a bai via Franse Pas na Basi Ruti na Palm Beach na unda e delegacion a admira e bunita club y e beach.

Na seis or y mei nan a bai cas di senjor W. D. Moreland Jr. e consul americano, y aja tabatin varios personalidad di nos comunidad.

Na siete or y mei e delegacion cu ta consisti di presidente Christmas, Howard Hayward, vice-presidente First National Bank, Pat Murphy, Miami Herald Staff Writer, George Cooper, citrogrower, Walter Epling Jr. vice-presidente Keyes Co. Realtors dr. Nelson Pearson, dokter Richard Wolfson, director W.T.V.J. televisiestation, Tim Sullivan, Florida Power & Light Cy, Porter Norris, district sales manager P.A.A. y Leo Magnulet tambe representante di P.A.A. a invita 17 persona di nos comunidad pa un diner den Strand Hotel.

Na e diner aki tabatin sinta di Aruba henter B.C., representante di Lago, comercio, banco y aereo.

Awe mainta 8 or nan a haci un bishita na Lago y banda di 11 or y mei nan lo sali pa Kingston Jamaica.



Aki nos lectornan por mira un grupo di e „Miami Trade Mission". Te na derecho banda di Sr. C. Whitfield, ta keda e mayor di Miami, Sr. Randall Christmas. Den fondo ta keda Sres. Teagle y Kwartsz.

DIASABRA ANOCHI FIESTA NA MARINIERS-KAZERNE

SAVANETA. - Diasabra anochi dia 6 lo tin fiesta den Marinierskazerne, y e la worde jama „Caraibische Feestavond" pa recorda e fiesta di anja pasa.

Hopi artista lo por worde tendi. Den e show musical nos por tende, musico Mexicano, Surnam, y di Antilia.

Despues lo tin baile den cantine y musico di „Majos del Ritmo", entrada ta liber, pero ta worde pidi na tur pa busca nan kaarchi na tempo cerca secretariaat di „Onze Vloot" o cerca departamento O.S.Q. di kazerne pasobra sin kaarchi bo no por drenta.

Golden Jamboree Comite lo cominsa colecta placa cu demonstracion den Wilhelminastadion

ORANJESTAD: — Dia domingo merdia 11 padvinders y 9 welpenhordes lo hasi algun demonstracion den Wilhelmina Stadion. Tur esaki ta sosode bao di auspicio di „Golden Jamboree" Comite, cu tin intencion di hanja 16.000 florin pa manda 16 verkenners na e Gouden Jamboree, cu lo tuma lugar na luna di Augustus na Inglaterra.

Tambe nan kier manda e 16 nan na Hulanda na unda nan lo keda algun dia den un trainings kamp asina cu nan lo bolbe Aruba un poco mas specializa.

E accion di stampia ja a trece f. 2.500.- segun e presidente di comite senjor J. A. v. der Schoot. Pero ainda falta hopi. E presentacion den Wilhelminastadion como seinen, pionieren, welpspelen etc. lo ta principio di e accion y despues nan lo pasa cu lista cerca e negociante y e particulernan.

Despues nan lo publica kiko nan a hasi cu e placa nan cu a worde regala na nan.

UITNODIGING

Het Bestuur van het Golden Jamboree Comité Aruba nodigt hierdoor de bevolking uit tot bijwoning van een grootse

PADVINDERS SHOW

in het Wilhelminastadion, op Zondag a.s. (7 April) des middags te 4.00 uur.

Demonstratie van:

SEINEN
TENTENTECHNIEK
EHBO TECHNIEK
ZINGEN
JUDO
TUIMELEN
PIONIERSTECHNIEK
WELPENSPELEN

Medewerkenden: **11 Padvindersgroepen en 9 Welpenhordes**

Toegang: VOLWASSENEN Fl. 0.50 - KINDEREN Fl. 0.25

STEUNT DE UITZENDING VAN ARUBAANSE PADVINDERS NAAR DE WERELDJAMBOREE

Randall Christmas di Miami ta considera cu Aruba su potencial turistico ta keda na Estados Unidos y no na Venezuela

ORANJESTAD: — Na cas di Consul Americano na Aruba. senjor W. D. Moreland Jr., tabatin un recepcion di 6.30 te 7.30 ayera nochi pa e bishitanan di Miami, y ey nos tabatin un entravista corto cu e mayor di Miami for di anja 1955 sr. Randall Christmas.

Sr. Christmas un persona di cuarenta anja yen di energia y salud a declara cu e ta altamente contento cu su bishita na nos isla. E bishita ei no tabata intenciona pa arroga resultadonan inmediato, pero mas bien e idea ta pa cultiva goodwill pa Miami y tur loke e por ofrece. Y di e forma ei e ta considera cu ela logra den intencion di su bishita.

Loke semper ela bini tratando, asina ela declara na nos, ta di haci Miami bira mas y mas e centro di e trafico economico den e parti aki di e Hemisferio Occidental. Desarollo di Miami e ultimo anjanan ta grandi; un cantidad di industrianan a bini aserka y mas y mas e lazonan cu e territorio di Caribe y America Latina ta realizando na beneficio di tur dos parti.

E beach di Aruba e ta hanja algo enorme; e unico cos cu ta stranjele ta cu te ainda ta worde haci asina poco. „Na Miami bo ta paga pa terrenonan asina un dollar pa un pia (na front)", asina ela declara. Pesei tambe e ta considera cu turismo tin masha probabilidadnan na Aruba; si ela pone enfasis ariba su opinion cu e potencial ta keda na Estados Unidos y no na Venezuela, na unda e ta considera cu e grupo ta mucho chikito cu por permiti nan mes di biaha y esnan realmente rico toch ta bai Estados Unidos of Europa. Personalmente e no ta partidario di un casino. Miami tampoco no conoce casino's. Con leuw Miami lo por bin significa pa Aruba y vice versa, e no por a bisa mes ora. E projecto di awa e ta considera den e coneccion aki como un posible school caminda su stad por bin sinja afor na e momento cu nan yega aya na hanja nan cu falta di awa. Na prome vista sr. Randall ta mira posibilidadnan pa Aruba como un puesto di servicio pa Miami, mescos cu nan ta spera di haci cu Trinidad pa e Federacion di West Indie.

PAASCRICKET DEN L.S.P.

SAN NICOLAAS. - Durante e weekend di Pascu Grandi dia 20 y 21 di April lo tin e encuentro di cricket entre St. Eustatius Cricketclub di Aruba y di Corsouw.

E competicion nan lo tuma lugar den Lago Sport Park.

A.P.S.V. LO HASI DOS ANJA ES ANJA AKI

ORANJESTAD. - Na ocasion di nan segundo aniversario dia 27 di April A.P.S.V. lo organisa varios actividad es luna aki.

Dia 21 di April lo tin parada na San Nicolaas, dia 24 un careda di cabai den Wilhelmina Stadion, dia 27 parade door di Oranjestad y dia 28 un pick-nic, despues lo sigi mas publicacion tocante e festividad nan aki.

Dia 2 di Mei na Estrella lo tin partidonan di presentacion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di Aruba Basketball Bond nos a worde informa cu e partidonan di presentacion di e campeonato di basketball 1957 lo worde hunga diahnebes dia 2 di Mei ariba cancha di Estrella na Santa Cruz. E promer encuentro lo cuminza pa 7'or y lo ta entre un seleccion di clase B cu e quinteto di Watapana.

E equipo aki no a termina e campeonato ainda, pero ta practicamente sigur cu nan lo conquista e titulo aki. Nan falta ainda un partido cual lo ta contra di Aruba Jrs. E unico otro equipo cu den e clase aki tin un minimo chens ainda ta Chinese Club. Pasobra si Watapana sufri su promer derrota contra di Aruba Jrs y Chinese Club gana Caribe y Aruba Jrs anto e quintetonan di Chinese Club y Watapana lo ta empata den e promer luga. Despues di e partido aki lo hunga un seleccion femenino contra di San Nicolas Jrs. E equipo aki tampoco no a sigura e titulo ainda. pero tambe esaki ta practicamente sigur si nos tene na cuenta ta cual ta e partidonan cu e fuerte y popular quinteto femenino di San Nicolas Jrs maneha pa Leo Rodriguez falta pa hunga ainda. Victoria, tambe di San Nicolas, ta e unico equipo cu den e division aki tin un poco chens ainda, pero nan tambe falta dos partido ainda, cualnan lo ta contra di equiponan mas fuerte cu esunnan cu San Nicolas Jrs mester enfrenta. E tercer partido di presentacion lo ta entre un seleccion di clase A contra di RCA, cual equipo ya for di siman pasa a sigura su titulo di campeon 1957. E partido femenino lo ta di quarters di cinco minuut, mientras cu esun di caballeros lo ta di quarters di siete minuut. Despues di e ultimo partido presentacion di copa y trofeo lo tuma luga na e diferente campeonnan.

Tambe nos a worde informa cu e partido femenino entre Estrella y San Nicolas Jrs cu a worde cancela, lo tuma lugar dia 15 di April. Despues di e partido aki e resto di e encuentro Aruba Jrs-Caribe clase A lo worde hunga. Ambos lo ta ariba cancha di Caribe. Pa motibo cu e partido di dia 18 ta ariba diahuebes Santo, e partidonan senjala pa e fecha aki a worde cambia pa dia 23 y esunnan di dia 23 pa dia 25 di April.

E tres protestnan cu te ainda e Protest-Commissie di ABB a ricibi a worde trata y ningun di tres a worde acepta. Uno tabata concerni e partido masculino clase B entre Estrella y Chinese Club B. cual a worde protesta pa Estrella, mientras cu e otro dosnan ta concerni e partidonan clase A Chinese Club -RCA y Chinese Club-Caribe. E dos ultimonan aki a worde protesta ambos pa Chinese Club.

E LA CRUZA CAMINDA DIRIPIENTE Y E LA WORDE E DAL

ORANJESTAD. - Diamars merdia banda di seis or tabatin un accidente riba caminda pa Tanki Flip pero cu a resulta bon.

Un mucha di 12 anja a cruza caminda foi tras di e autobus A-425, foi cual e la caba di baha y e ora ei e la pasa net dilanti di auto A-287 maneha pa M.P. cu no por a evita un accidente mas.

Despues di a worde atende na Hospitaal e por a bai cas atrobe.

H. ODUBER PRESIDENTE NOBO DI SOCIEDAD PA COMBATI T.B.C.

ORANJESTAD. — Diamars anochi tabatin reunion anual di miembronan di e Sociedad pa Combati T.B.C. na Aruba. Nan a papia over di varios articulos, despues nos lo publica algu di e articulo nan ei. Eleccion di directiva a trece un presidente nobo, senjor H. Oduber, cu ta e sucesor di senjor F. J. C. Beaujon cu no por sigi cu e trabao nan ei mas pa motibo di su hopi trabao nan cu e tin. Vice-presidente ta dokter H. Robles.

COMUNISMO NO TA CAMBIA

VATICANO. — E corant di Vaticano Osservatore Romano a anuncia awe cu sufrimento di religion na Hungria a cuminza cu forsa renova pa un regimen, cu ta suprimi clase di obreronan den nomber di clase di obreronan.

Comunismo no ta cambia. Loke a pasa ayera ta worde repeti awe y lo worde repeti mayan tambe.

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A R .....



He, meneer wilt U een boodschap voor me doen aan Uw kant van de wereld.
He, meneer, bo quier haci un respondi pa mi na e mundo di bo banda.

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR ...**

Een foto van het parlementair bezoek aan Suriname



De populaire voorzitter van de Antilliaanse delegatie krijgt van een Nickeriaanse schone een tweede bloemenkrans. De heer van Sleen voorzitter van de Nederlandse delegatie en de district commissaris mr dr A. J. A. Quintus Bosz gunnen de vrolijke Debrot deze extra hulde van harte.

Gouverneur Speekenbrink nam afscheid in Den Haag

's-GRAVENHAGE, 3 april: — „Ik voel me zo'n boetje ambteloos burger, uit de oude betrekking heb ik m'n outslagbrief in mijn zak". „Maar u bent toch al beëdigd als gouverneur," merkte de redacteur van het A.N.P. op, die aanwezig was op een receptie in kleine kring, die gouverneur Speekenbrink in het Haagse Hotel des Indes gaf.

„Ik moet maar afwachten, wanneer mijn traktement ingaat", aldus de gouverneur, die zich op dezelfde vlotte en badinerende toon ook met de andere aanwezigen onderhield.

Deze ontvangst was bedoeld was een afscheid van Nederland. De heer en mevrouw Speekenbrink konden, in verband met hun vertrek a.s. zaterdag naar Washington, waar de gouverneur zijn ambtelijke en mevrouw haar huiselijke zaken gaat regelen, geen afscheid in meer uitgebreide stijl organiseren, aangezien hiervoor de tijd ontbrak. Op een desbetreffende vraag deelde drs. Speekenbrink aan de redacteur van het A.N.P. mede, wat onze lezers reeds wisten uit een telegram van onze correspondent Max Tak dat alleen zijn echtgenote hem voorlopig naar Willemstad vergezelt. Drie zijner kinderen, een zoon en twee dochters, studeren in de Verenigde Staten en die studie willen de ouders niet onderbreken. De zoon studeert in de Verenigde Staten economie en volgt dus het voetspoor van zijn vader. De oudste dochter blijft in Nederland, waar zij een werkkring heeft.

Onder de genodigden waren minister Lampe, mr. Kiverson, de secretarist-generaal van het ministerie van zaken overzee, de heren Jonkers, hoofd, en Nijdam, onderhoofd van het directoraat Suriname en Antillen van het departement, alsmede de heer De Boer, afdelingschef van deze directie. Voorts mevrouw Debrot, die haar echtgenoot vertegenwoordigde (de heer Debrot is sedert enige tijd niet goed in orde) en de heer Van Weel, administrateur van de Antilliaanse vertegenwoordiging. Van de Sticusa waren er de voorzitter, mr. Reinink, en de secretaris, de heer Thijss, en Suriname gaf acte de présence door de president-directeur van de stichting Machinale Landbouw, de heer A. Campo.

Tenslotte was ook een aantal in Nederland studerende Antilliaanse jongeren op deze afscheidsbijeenkomst uitgenodigd. Van hen waren aanwezig de heren G. R. Wawoe, R. A. Hodgson Cruiei, Vasilda, L. B. v.d. Veen, W. van Eps, Boy Penso, R. Arends, R. Dennert, P. L. Lemmens, F. Martinus, H. de Windt, W. Getrouw en A. Hunth.

Gouverneur Speekenbrink neemt zich voor zo spoedig mogelijk na Pasen naar Willemstad te vertrekken. Hij zal daarover nog overleg plegen met de Antilliaanse regering.

GENERAAL SPEIDEL GEINSTALLEERD

Fontainebleau, 3 april.: — De Duitse luitenant-generaal Hans Speidel is vandaag op het geallieerde hoofdkwartier in Fontainebleau geinstalleerd als bevelhebber van de geallieerde landstrijdkrachten in de sector centraal-Europa. Een erewacht van Britse, Franse en Amerikaanse militairen presenteerde de wapens, toen een muziekkorps van Franse gendarmes het Westduitse volkslied speelde.

Parijs.: — Eenn aantal voormalige Franse verzetslieden uit de bezettingstijd, onder wie generaal Bethouard en oud-premier Pleven, hebben zich uitgesproken tegen de aanvallen op de Duitse generaal Speidel, de nieuwe bevelhebber van de NAVO-strijdrachten in midden-Europa. Zij protesteren tegen een campagne, die ten doel heeft generaal Speidel als oorlogsmisdadiger te brandmerken.

OOST-PAKISTAN EIST VOLLEDIGE AUTONOMIE

DACCA, 3 april: — De wetgevende vergadering van de provincie Oost-Pakistan heeft vandaag een resolutie aangenomen, waarin volledige autonomie voor de twee provincies van Pakistan wordt geëist. De centrale regering te Karatsji zou zich dan uitsluitend mogen bemoeien met de defensie, de buitenlandse zaken en de financiële politiek.

De resolutie, die werd ingediend door de Awami-partij, waartoe ook premier Soehrawardy behoort, werd met overweldigende meerderheid zowel door de regeringspartijen als door de oppositie aanvaard.

De centrale wegtevende vergadering kan echter op grond van de constitutie weigeren de resolutie in behandeling te nemen. Premier Soehrawardy is zelf gekant tegen verlening van volledige autonomie aan de provincies.

AMERKA ONTVING ALSNOG „VOORLOPIG ANTWOORD" VAN EGYPTE

WASHINGTON, 3 april — De Verenigde Staten hebben een „voorlopig antwoord" van Egypte ontvangen op hun voorstellen inzake de werking van het Suezkanaal, zo is vandaag door het State Department bekendgemaakt. Dit antwoord wordt momenteel bestudeerd. De woordvoerder van het State Department wenste niet uit te weiden over de inhoud van het Egyptische antwoord. Het antwoord werd gisteravond door de Egyptische minister van buitenlandse zaken aan de Amerikaanse ambassadeur te Cairo overhandigd.

HOOGLERAREN IN KAAPSTAD PROTESTEREN TEGEN APARTHEIDSWETS-ONTWERP

KAAPSTAD, 3 april: — De hoogleraren en andere functionarissen van de universiteit van Kaapstad hebben op een speciale bijeenkomst protest aangetekend tegen het regeringsontwerp, dat beoogt de leer der apartheid op alle Zuidafrikaanse hogescholen van kracht te verklaren.

In een resolutie verklaren zij onder meer dat het wetsontwerp, indien aanvaard, „grovelijk inbreuk zal maken op de persoonlijke vrijheid der Zuidafrikaanse burgers". Hieraan wordt toegevoegd dat, indien het ontwerp tot wet wordt verheven, „elk lid van de universiteitstaf, bij het bepalen van zijn toekomstige houding, voor de zwaarste gewetenskonflikten zal worden geplaatst."

NATIONAAL COMMUNISME IS GEEN ECHT COMMUNISME

MOSKOU, 3 april — De Russische en Hongaarse communistische partij hebben in een gemeenschappelijk communique verklaard dat „nationaal communisme" vreemd is aan de Marxistisch-Leninistische leer en nadelig voor het socialisme. De verklaring volgde op besprekingen tussen de partijen. die evenals besprekingen tussen de regeringen, te Moskou zijn gevoerd. De beide regeringen verklaarden in een gemeenschappelijk communique dat men spoedig overleg zal plegen over de legering van Sowjet-troepen in Hongarije.

De V.S. zullen goede diensten verlenen om de rechten van Israel te eerbiedigen

WASHINGTON, 3 april: — President Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie te Washington vandaag gezegd, dat hij tijdens het hoogtepunt van de Suezkanaalcrisis het vorig jaar overwoog de Engelse en Franse eerste ministers naar Washington uit te nodigen en bij die gelegenheid een bestand inzake Suez aan te kondigen. Maar hij besloot echter dit niet te doen, voordat de toestand van dien aard was, dat een en ander door de hele wereld zou worden begrepen.

Op de vraag, of een desbetreffende uitnodiging destijds was uitgegaan naar Eden en premier Mollet en naderhand werd ingetrokken, antwoordde Eisenhower ontkennend.

Eisenhower deelde voorts mede, dat in zijn briefwisseling met premier Ben-Goerion van Israel nimmer ter sprake gekomen is de vraag, dat Amerika de vrije vaart van Israelische schepen door het Suezkanaal zou verzekeren alvorens Israel erin zou toestemmen zijn troepen uit Egypte terug te trekken. De Amerikaanse president zei niet te weten, hoe dit vraagstuk precies zou moeten worden geregeld. De Egyptenaren, aldus Eisenhower, beweren, dat zij aan hun staat van oorlog met Israel het recht kunnen ontlenen om de vaart van Israelische schepen door het kanaal te verhinderen. De Verenigde Staten hebben gezegd, dat zij hun goede diensten zullen verlenen om de volledige rechten van Israel in de straat van Akaba en de strook van Gaza te eerbiedigen. De Verenigde Staten, aldus de president, zullen de beslissingen, die zij in het verleden hebben genomen, getrouw blijven en de Verenigde Naties blijven steunen in haar streven om eenieders recht tot gelding te brengen.

MILITAIR VLIEGTUIG NABIJ TUNIS NEERGESTORT

Tunis, 3 maart.: — Vandaag is op het vliegveld Djanet, ten zuidwesten van Tunis in het westen van de Sahara, een militair vliegtuig verongelukt. Acht mensen zijn om het leven gekomen en vier ernstig gewond. Het verongelukte vliegtuig is vermoedelijk een Frans toestel.

DUITSLAND WON VOETBALWEDSTRIJD VAN NEDERLAND MET 2—1

AMSTERDAM, 3 april — De voetbalwedstrijd tussen de elftallen van Nederland en Duitsland, in het Olympisch Stadion gespeeld voor 65.000 toeschouwers, is met 2—1 door Duitsland gewonnen. De ruststand was 1—0 voor Duitsland. Het eerste doelpunt werd in de 33ste minuut door de Duitser Siedl gescoord. Twintig minuten na de rust werkte Wilkes de achterstand weg. Hij scoorde met een hard schot 1—1. Na 31 minuten in de tweede helft kreeg Duitsland opnieuw een voorsprong. Het doelpunt werd gemaakt door Alfred Schmidt (1—2).

RESTEN VAN EEN PEKINGMENS GEVONDEN

In de Chinese provincie Hoepeh zijn resten van een Pekingmens gevonden, die een half miljoen jaar oud zijn. Het betreft hier een kaakbeen en een kies, die in een grot tussen beenderen van dieren aangetroffen zijn.

NEDERLAND STELT 13 MILJOEN TER BESCHIKKING VOOR VLUCHTELINGEN

's Gravenhage, 3 april.: — De Nederlandse minister van buitenlandse zaken, mr J.A.H.M. Luns, heeft tijdens 'n ontvangst van de nieuwe Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor de vluchtelingen, dr Auguste Lindt, meegedeeld, dat de Nederlandse regering onder voorbehoud van parlementaire goedkeuring 13 miljoen gulden (Ned. Crt) heeft beschikbaar gesteld voor de door de Verenigde Naties verzorgde vluchtelingen. Dr. Lindt, die opvolger is van de Nederlander mr G.J. van Heuven Goedhart, brengt op het ogenblik een bezoek aan Den Haag in het kader van een reis naar de Europese hoofdsteden, waar hij de belangstelling in het probleem der vluchtelingen wil stimuleren. Dr Lindt deelde mede, dat dit jaar voor de Hongaarse vluchtelingen tussen 48 en 50 miljoen dollar nodig zal zijn.

Dr. Lindt heeft in zijn toespraak gezegd, dat de tragedie in Hongarije de belangstelling voor het vluchtelingenprobleem weer heeft gewekt en de regeringen zijn zich meer dan ooit tevoren bewust geworden van hun verantwoordelijkheid. Er is werkelijk voortgang gemaakt en van de 170.000 in Oostenrijk toegelaten Hongaren zijn er thans nog 41.000 in Oostenrijk. Van de 18.000 in Joegoslavie toegelatenen, zijn er nog 16.000 niet naar andere landen doorgereisd. „Het is helaas waar", aldus dr Lindt, „dat het oog van de publieke opinie door een noodtoestand wordt gevangen, maar naderhand verslapt de belangstelling."

Minister Luns heeft in zijn toespraak gezegd, dat van de dertien miljoen gulden ruim tien miljoen bestemd is voor de Hoge Commissaris ten bate van de Hongaarse vluchtelingen in Oostenrijk en van de Joodse vluchtelingen uit Egypte. In Nederland is reeds door particulieren zestien miljoen gulden bijeengebracht, aldus minister Luns.

H.K.H. Prinses Beatrix woonde opening van de Boekenweek 1957 bij

AMSTERDAM, 3 april: — H.K.H. prinses Beatrix woonde de literaire feestavond Het Boek en de Muzen bij, die in de Stadsschouwburg te Amsterdam werd gehouden ter opening van de 22ste boekenweek. De avond en ook de Boekenweek werden geopend door de burgemeester van Amsterdam, mr. G. van Hall.

Aanwezig waren onder meer de ministers J. M. L. Th. Cals, S. L. Mansholt, prof. J. Samkalden, H. J. Hofstra en J. G. Suurhoff en dr. M. J. Prinsen, commissaris van de Koningin in de provincie Noordholland.

Nadat prinses Beatrix de schouwburgzaal had betreden, hoorden de vele honderden aanwezigen staande het Wilhelmus aan. H.K.H. werd begroet met een driewerf hoera, aangeheven door de Amsterdamse burgemeester.

Nel Oosthout droeg verhalen voor van Louis Couperus en Harry Mulisch. Het Nederlands Ballet onder leiding van Sonia Gaskell bracht de premiere van Graduation Ball, op muziek van Johann Strauss en in de choreografie van David Lichine. Muzikale medewerking verleende het Kunstmaandorkest onder leiding van Anton Kersjens. De avond werd besloten met het traditionele schrijversbal in de foyers en gangen van de Stadsschouwburg.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-en Uitgevers-en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 56-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116-Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 4 april

BIOSCOPEN:

DE VEER THEATER 20.30:
Pearl of the South Pacific

RIALTO 20.00: The River Changes

PRINCIPAL 20.00: Tarzan's Hidden Jungle

AURORA 19.30: On the Waterfront

SAVANETA 19.30: Que Siga el Vacilon

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1266, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Musica varia
11.45 Musico cu Chachacha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.30 Los Hispanos
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Pancho Galan
4.45 Sambas
5.00 Programma van Winet
5.30 Cello Gonzalez
5.45 Enrique Jorrin
6.00 Alle Hena Programma
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Trio Calaveras
7.30 Musica Hulandea
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Pizarro
8.45 Lucho Gatica
8.55 News in a Nutshell
9.05—10.00 Prog. van C.C.A. Tot 9.30 Lichte Musiek Daarna: Albeniz: Suite Iberia — Guitaarmuziek door Laurindo Almeida

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morden
06.30 Antilliaanse klanden
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rev de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Slectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo. 9.00-16.00 en Vr 9.00-15.00 en Za. 16.00
Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00. Do. 10.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 15.00, Wo. 8.30. Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 18.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

LUCHTVAARTOVEREENKOMST MET AMERIKA BEREIKT

Het A.N.P. deelde ons mede: Er is een nieuwe luchtvaart overeenkomst tot stand gekomen die aan Nederlandse vliegtuigen het recht geeft diensten te onderhouden op New York en Houston en van de Nederlandse Antillen naar Miami, via tussengelegen plaatsen, alsmede direct naar New York.

Amerikaanse maatschappijen krijgen ruimere rechten voor diensten naar Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen.

Staatssecretaris Van der Beugel, voorzitter van de Nederlandse onderhandelingsdelegatie, heeft in een brief aan de Amerikaanse onder-minister van buitenlandse zaken Herter zijn teleurstelling uitgesproken omdat het nog niet mogelijk is geweest de KLM het recht te geven een dienst op Los Angeles te openen.

Den extra tempo Chinese Club a gana Aruba Jrs. 27–24

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Despues cu e promer partido di dia Mars anochi a worde gana pa default pa Antillana ora cu e quinteto femenino di Caribe no a presenta, e equiponan masculino di clase A Chinese Club y Aruba Jrs a enfrenta otro. Esaki ta un partido cu a cuminza sin ningun clase di emocion pero cu den e ultimo quarter a hanja masha hopi calor ora cu Aruba Jrs a logra empata e partido despues di ta perdiendo pa un margen basta grandi.

Apenas seis punto a worde anota en total den e promer quarter, esta cuatro pa Chinese Club y dos pa Aruba Jrs. Anotando ocho punto den e segundo quarter Chinese Club a tuma un ventaha na half cu score di 12-6. E tercer quarter ta bai mihor ainda pa e rapido quinteto chino ora cu nan ta anota diezdos punto y permiti nan rival seis punto. Final di e tercer quarter a yega cu score 24-12 pa Chinese Club. Pero loke ningun di e fanaticonan presente a spera a sosede den e ultimo quarter. Trai di otro e hungadornan di Chinese Club ta falla den nan shooting, mientras cu Aruba Jrs si ta anota. Especialmente Martinez ta anota for di diferente angulo un cantidad di punto cu ta masha util pa su equipo. Final di e partido ta yega cu e score empata na 24 cada banda, loke ta provoca e segundo partido di extra tempo di e campeonato 1957. E promer tabata den clase B y tambe tabata cu un equipo di Chinese Club. Meskos cu nan rumannan chikito, Chinese Club A a logra provecha e tempo extra pa pone e partido na nan nomber. Den e tempo extra e promer atake a worde forma pa Aruba Jrs pero esakinan a falla cu cuatro shot sigui.

E proximo atake di Chinese Club a bira un foul contra di Aruba Jrs. E hungador Hubert Ponson mester a warda un bon rato promer cu e por a tuma su shot ya cu un grupo di e fanaticonan no tabata di acuerdo cu e foul concedi na e hungador chino y tabata demostra esaki den un moda masha bulloso y poco deportivo. Anotando e promer Ponson a pone su equipo den ventaha aunke ta un ventaha minimo. Nerviosidad a cuminza haci hopi efecto ariba e hungadornan. E quinteto di Aruba Jrs tabata kibra su propio atakenan cu pasenan malo. E agil Hoo Nang ta sigura e partido pa su equipo ora cu apenas algun seconde promer cu e tres minuutnan di wega transcurri, e ta anota un fieldgoal di hopi distancia. Esaki a sella e victoria pa Chinese Club den su ultimo partido di e campeonato 1957. Asina Chinese Club a termina e campeonato cu un promedio di .500 punto ya cu den nan seis encuentronan, nan a gana tres y perde tres. Pa Aruba Jrs esaki ta su quinta derrota den mes tanto salida. E equipo aki cu a termina e campeonato 1956 como subcampeon a hunga un mal basketball durante e témporada aunke varios partido nan a perde pa escaso margen. Pero meskos cu durante tur nan partidonan anterior na e momentonan decisivo e hungadornan ta descontrola completamente. Ainda e equipo di Aruba Jrs mester hunga mitad di e partido contra di Caribe, cual a worde para pa motibo di e accidente di Charles Ponson. Ademas di e mitad partido aki falta ainda e segundo encuentro entre RCA y Caribe pa e campeonato masculino clase A conclui.

ARUBA	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
H. d'Arnault	lg	2	0	2	0	4
E. Martinez	rg	6	0	1	0	12
J. Maduro	rf	0	0	0	0	0
G. Brion	c	1	0	0	0	2
O. Jacquin	lf	3	0	4	1	6
J. van Wilgen		0	0	4	0	0
		12	0	11	12	24

CHINESE CLUB	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
H. Hoo	lf	3	2	1	0	8
A. Geerman	rf	0	0	2	0	0
F. Boeksfaaf	c	2	0	2	0	4
H. Ponson	lg	2	2	1	0	6
B. Marchena	rg	3	0	1	0	6
A. Genser		1	1	2	0	3
		11	5	9	0	27

Time outs: Aurba Jrs 2, Chinese Club 4.

Despues di e partido un lamentable incidente a tuma luga, pero como cu esaki no tin nada di haci cu e partido nos no ta desea di comenta ariba dje.

Ariba tereno di RCA ta worde hunga awe nochi e siguiente partidonan: Di e campeonato femenino lo enfrenta otro RCA y Victoria, mientras cu e segundo partido lo ta entre caballeros clase B Mariners y Estrella.

PAGINA TRES

Sociedad Pa Salubridad Moral Di Aruba a saca nan balans

ORANJESTAD: — Den e sala di reunion na Basi-Ruti tabatin Diamars anochi un reunion di sociedad pa Salubridad Moral di Aruba, e prome reunion despues di e Conferencia di Caribe cu tabatin asina tanto exito. Awor mester realisa loke a worde papia den e Conferencia segun presidente Dokter Turfboer, y hasi nos mes e pregunta: Con nos lo cuminsa ehecuta e programa. Nos a ripara cu e sociedad tin idea di traha practico, loke tin un gran probecho, esta cu nan por papia cu imaginacion di pueblo Arubiano. E palabra „Mental Health" tabata algu abstracto pa cada uno, awor ta cuminsa bini algun cambio.

Dokter Turfboer a cuminza remarca cu e sociedad por ta orgulloso riba curso di e prome Conferencia di Caribe, nan a consegui e cinco obhetonan: un encuentro agradable cu e hendenan foi tera; cu tin e mes un intencion: atrae experto, di compara e situacionnan di e teranan (entre cual nan a ripara cu na Aruba no ta ni mas mehor ni peor cu na otro parti; stimulacion pa fundi organisacion pa Salubridad Moral na otro lugar y tambe e esfuerzonan pa trata na bini na un segundo conferencia (probablemente lo e worde teni na anja 1959 na Virgin Islands).

Cu e conferencia nos a consigui un punto fiho, segun presidente y awor e cos mas principal ta pa weta con nos lo sigui.

Senjor Turfboer a menciona e puntonan cu por forma un base pa e programa pa trabao.

1) Necesidad di un bon ambiente den un cas di familia, e tata y mama hobennan mester worde convence di nan responsabilidad pa e muchanan, e kwestion „home making" ta di gran interes den e asunto aki.

2) Kiko por haci na e schoolnan, y tambe pa e maestronan?

3) E dokternan mester worde intercala, ta resulta cu varios dokter na Aruba no ta asina entousiast tocante e begrip „Mental Health".

Nan tin saber di haci hopi cos, nan ta bini na contacto cu hopi hende, nan ta worde necesita.

4) Ta sigur cu gobierno ta positief en cuanto progreso di salubridad Moral, e no tin experto y no sa sigur kiko nan mester haci. E sociedad mester duna advies.

5) Mester fundi un institucion di sociale werkers, y como director un persona cu capacidad.

Y un grupo sociale werkers (sters) cu diploma, y tambe un field-workers, e hendenan cu mester bini na contacto cu e pueblo.

6) E punto mas principal pa Aruba ta pa combati abuso di alcohol.

Dr. Van den Berg a hanja masha bon resultado na Amsterdam dia ela entama fundacion di cafeterias, koffiehuizen y algun negoshi por estilo. Aki tambe esei mester ta posibel. Riba otro tereno tambe mester traha.

7) Mas actividad di reclassering y kinderbescherming, pero awor aki no ta traha pasobra e ambtenaar cu ta encarga cu e trabao ei tin ziekteverlof.

8) Damanan su trabao ta masha principal, e tin gran influencia riba e homber. En general muhernan tin mas interes pa „Mental Health" cu e hombernan.

9) Mester bini bureaux na unda nan por trata asunto personal, mester lucha contra e discriminacion, scheidsmaurnan (cu varios biaha ta mas halto cu Hooiberg). Mester di hopi pasenshi y tacto pa logra tur esei.

10) Adultos mester hanja ocasion pa sigui un curso.

11) Problema di e mucha cu a caba school. Con e majornan mester trata nan jiunan di 20 anja?

E stap di aloe pa azeta a trece un problema grandi, pero ta fout pa tira falta riba e muchanan pa e problemanan, nan ta e victimanan!

Bolbiendo caminda ela cuminza dokter Turfboer a puntra; na unda lo cuminsa?

E stap di prome y mas necesario ta pa incala e dokter y maestronan, y tambe pa duna mas instruccion pa radio y prensa.

E discurso di e presidente a duna e miembronan hopi di pensa, loke lo worde demonstra riba e siguiente reunion.

Un bez nan a cuminza papia tocante sugestion.

Ora nan tabata behandel e huishoudelijke puntonan, a sali cu otro luna riba e reunion anual tres miembro nobo pa directiva mester worde elegi, dokter Turfboer y Mr. Schaafsma no por worde elegi atrobe pa motibo di nan biahe di Aruba y voorlopig senjor Maximo Croes puesto di secretario.

E tres candidatonan ta: Jan Beaujon; pater van der Seljs y senjor N.E. Henriquez Sr.. Nan a dicidi di tene reunion awor en adelante tur prome diamars di luna y na Basiroeti, reunion tabata di acuerdo pa pone $100 tur anja pa Wereldconferentie pa Salubridad Moral.

E tesorero senjor Hagerty tabata masha satisfecho di posicion financiero di e sociedad, pero e no por a duna un resumen completo, como tur e cuentanan tocante e conferencia tabata den. Pero si e por a anuncia cu vendemento di e stampianan a trece un suma di fl. 1.245.—.

Despues di e pelicula „A family Affair" senjor Henriquez a papia algun palabra en coneccion cu despedida di Mr. Schaafsma, cu tabatin asina tantu comprendemento pa e principenan di „Mental Health".

Mr. Schaafsma a agradeci pa e palagranan carinjoso y nos tur tin deseo di weta na Aruba atrobe.

Despues cu Dokter Turfboer tambe a papia algun palabra di despedida ela sera e reunion.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli ocho anja di existencia e hobencita Diana Everon y ta ricibi felicitacion di parti di su mama y tata, rumannan Celia, Lilia,, Ada, Eddi, Rufi, su amiganan Angelina Antholt y Jacentha Nicolaas, Mientje Ras.

— :-: —

Tambe nos sincera felicitacion pa e chiquitin Felio Vicente Werleman, kende ta cumpli dos anja awe.

— :-: —

Nos tin e placer di feliciteer e simpatica senjorita Sofia Thiel, cu ta hací anja awe, na nomber di su estimada amiganan Hilda y Aura Ras.

— :-: —

Sincera felicitacion ta bai pa senjora Sofia Thiel, cu ta haci 18 anja awe, di su tata Rij, mama Dorilla, rumannan Guan, Bibi, Coco, Luci, Crismo, Roman, Denchi, Lulu, Norma, su wela Anita, welo Shaki Thiel, su omo Fon, especialmente Monchi y Corin.

Un anja di feliz existencia a completa awe e chiquitin Franklin Donati. Felicitacion ta bini di su mama Leoncita, su tata Federico, madrina Bernadeta, padrino Johannes Donati, tambe di Jose y Juliana Martis, Junanita y Yolanda, Deta, Diosi, Bertico Giel, Denisia y Marjorie Dijkhoff, Mario Danies.

— :-: —

Riba nos lista nos tin tambe nomber di senjora Isidoria Parkel, kende ta cumpli e respetable edad di 73 anja awe. Felicitacion ta binl di su jiu Marlanita, suegro Cajetano, nietonan, Siglea, Rafael, Erling, Yolanda, Donalda, Lucresia, y demas familia.

— :-: —

Ta celebra su seis anja di existencia awe e hobencito Rafael Gilberto Paesch, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su tata Cajetano, su mama Marianita, rumannan Siglea, Erling, Yolanda, Donalda, Lucrecia, su wela Isidoria Paskel.

— :-: —

Su esposa, Stebanita, jiunan Ricardo, Colina, Trina, Ramiro, Edwin, Carmen, Willem, Nicolaas, especialmente su nieto Efraim Nicolaas, ta laga feliciteer senjor Placido Geerman, cu ta celebra su fecha natal awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 4 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Pearl of the South Pacific
RIALTO 20.00: The River Changes
PRINCIPAL 20.00: Tarzan's Hidden Jungle
AURORA 19.30: On the Waterfront
SAVANETA 19.30: Que Siga el Vacilon

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica varia
11.45 Musica cu Chachacha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00–1.30 Los Hispanos
4.00 Prog. Cita a las Cuatro
4.30 Pancho Galan
4.45 Sambas
5.00 Programma van Winel
5.30 Cello Gonzalez
5.45 Enrique Jorrin
6.00 Alle Ilens Programma
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Trio Calaveras
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Pizarro
8.45 Lucho Gatica
8.55 News in a Nutshell
9.05–10.00 Prog. van C.C.A. Tot 9.30 Lichte Muziek Daarna: Albeniz: Suite Iberia — Guitaarmuziek door Laurindo Almeida

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antilliana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyente na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 18.00)
18.00 Apertura
18.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Desperlina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 27

Cu duele na su curazon Charlotte mester a mira com Volvo tabata carga su casa hiba den e otro cuarto cu un senjal di triunfo riba su cara. Qui un homber fastioso esaqui tabatal

E no tabata confia e homber aqui ningun momento. E tabata sinti cu e criar aqui tabata ocupa su luga cerca e maestro i cu e homber aqui lo a hacie malu si esai tabata posible. E homber aqui tabata parce manera un spion aqui den cas. I ta p'esai aunque cu tabatin candela den fogon, Charlotte tabata tembla un rato di frialdad.

El a cai sinta trobe i a cohe e carta di Cecil Marchmond trobe. El a bolbe leza esaqui over.

Dominic Unwin.... un homber sabi,..... wel, quizas lo e por a hiba un combersacion interesante cun'e.

„Dominic", el a ripiti na boz medio duro — „esaqui ta zona serio — nunca antes mi no a tende e nomber aqui, pero mi ta gusta e nomber".

I Charlotte no tabatin di minimo idea cuanto e nomber aqui lo bin nifica p'e despues.

Capitulo XIII.

Dominic Unwin tabatin un bista sublime riba e hardin asina fabulosamente ilumina, na unda huespednan den traje i uniformnan di mas fantastica tabata camna ta combersa, charla i hari cu otro. E tabata para riba e terrasa ta saborea un dushi aroma di su siga, cu Vivian a presenté despues di diner. Su tras tabata resonatononan di un orquesta bailable. E fiesta tabata un exito grandi. Masha anja caba Clunes no tabatin un fiesta asina dibertido cu un combito asina celebre, ni tempo cu Vivian su tata tabata na bida mes.

Pero Dominic no tabata maha mucho cu sorto di fiestanan asina. E tabata balia bon, pero masha poco bez, e tabata bebe na un manera modera i tabata gusta soledad. E tabata prefera mas tanto na hunga papel di observador. Den trein ya el a ripara caba eu lo e tabata na e fiesta ai manera un patu stranjero; e tabata mucho bieu segun su opinion, pa sorto di fiestanan asina. Pero Cecil a harfe pasobra euanto bieu un homber soltero di riba 30 anja por tabata sintie:

„Mi querido ruman. Awe na Clunes lo bo mira com ancianonan mes cu cabei manera katuna lo domina sala di baile i ya abo cu n' tin ni un draadehi di cabei blanco ta risca jama bo como hende bieu. E derecho ai bo ta arranca inhustamente foi ancianonan".

Pero Dominic tabata sa mehor. Ultimamente el a cuminza ripara varios draadehi di cabei blanco den su cabez.

Dominic no tabata sinti su mes mucho na su comodidad na Clunes. Indudablemente su hospitalario tabata un tipo masha simpatico, pero Dominic no tabata guste masha. E wowonan blauw di dje tabata indiferente i no tabatin sinceridad den esaquinan. I e traje cu Vivian a bisti. Vivian a disfraza su mes como invalido, un limosnero medio ciego; loque Dominic no tabata gusta tampoco masha.

Propiamente e no quier a bini aqui mes. Ultimamente e tabatin di traha mashu duro mes na su departamentonan, pasobra nan a hacie masha preguntanan den camaranan; Dominic tabatin mester di tranquilidad pa e larga tur cos pasa den su sintir i ta p'esai e quier a queda na e villa calmo di Englesby.

Pero Cecil a insisti asina tanto te cu alafin Dominic no por a nenga mas. E tabata gusta tur hende aya na Englesby. E tabatin tur cos di gra dici nan aya I esaqui hamas lo e por lubida. I ta dje manera aqui el a dicidi di compañja Cecil i ta p'esai el a disfraza simplemente na toga di abogado, net un cos cu tabata pas tambe den su carrera.

Diripiente Dominic a dal un paso dilanti, a trapa cabitu di su siga i tabata queda mira interesa na un hobencita eu tabata camna pura riba e campo di yerba. Tabata su hospitalaria. Tabata stranja Dominic masha tanto di a mira Lady Chase ta camna solitario. Prome cu el a bin para aqui riba terrasa el a mira e muhe aqui balia i el a hanje adorable. I un muhe mester tabata masha atractiva prome cu e hala atencion di Dominic, pasobra foi tempo cu el a experimenta asina tanto experiencianan tragico riba e terreno aqui, el a bira lomba pa tur loque ta romantica.

Sincmbargo hasta un hende asina manera Dominic anto mester a reconoce cu Lady Chase tabata corresponde exactamente na e descripcion cu Cecil a dun'e di dje. Un berdadera bellcza perfecta.

„Pero tin algo misterioso den Charlotte", Cecil a bisa su ruman prome cu nan a bin logeer aya. „Manera bo por recorda, Vivian tabata un di mi amigonan na Oxford. E tabata wei un poco varia e tempo ai i e tabata haci su cosnan di livianidad foi scool, pasobra e tabata gusta paranda i muhe un poco, pero e tabata un hoben simpatico pa trata cu amigo. E mucha aqui a bira asina, pasobra su tata a muri larg'e mucho hoben, casi un mucha chiquito. I ta su mama a tuma su educacion over. I como e mama tabata manera un santa, e no por a sospecha, ni comprende, menos quere cu su yiu por tabata asina un bandido. En realidad e hoben aqui tabata un dlabel, na comparacion di su mama. Pero nos dos tabata bai masha bon cu otro. Cu tur e cosnan di parandero i muchachada cu e tabata haci, sinembargo mi a spera cu despues cu e bira mas grandi lo su cabez cerra i lo e bira mas serio, di moda cu lo e bin haci un bon matrimonio despues. Envez di esai el a bin casa cu e mucha muhe desconoci aqui; hasta prome mes cu el a termina su estudio".

Luego Cecil a sigui ta conta su ruman riba rumoman cu tabata circula riba Charlotte. E unico cos cu tabata un hecho, eu Charlotte tabata un protegida di Lady Chase defunta i e tabata educa den cas dje cochero.

Terminando su combersacion Cecil a bisa cu quizas e dos muchanan aqui tabata ciegamente enamora di otro i eu ta p'esai nan a casa asina pura i den tur silencio, pa motibo dje enfermedad serio di Vivian su mama.

Dominic tabata tin un combersacion cu Charlotte prome cu e otro huespednan a bini i el a comprende ta paquico Lady Chase quier a duna e mucha aqui un bon educacion. No solamente cu e mucha muhe tabata charmante i amable, pero e tabata rapido di sintir i tabata particularmente inteligente.

E tabata gusta di por a combersa cu un muhe bunita riba un otro cos cu solamente riba fiesta, baile i viajenan of romantica. Jen di orgullo el a presenta su baby na Dominic i pa bista di hende tur cos entre e i su casa tabata marcha bon, pero despues den mas anochi a pasa algu, cu a duna e sabio aqui e siguranza cu tur e bida aparentemente bunita aqui no tabata absolutamente nada otro sino imitacion i apariencia sol.

E cos a pasa ora cu contra su boluntad Charlotte a bin dal contra su casa i esaqui a pone un di su krukman slip. Unbez el a cohe e homber tene i hariendo el a pidic dispensa, ma den e unico seconde ai Dominic a mira un expresion di furia grandi riba cara di Vivian.

El a tende Vivian ta zundra na boz baho:

„*Marra bo por klap, Charlotte!*

Dominic a queda masha consterna. Charlotte a coloriza pero e no a bisa nada. I el a bai p'e bai contra un huesped cu a caba di yega. I enter anochi Dominic no por a lubida e escena aqui.

Awor el a mira Charlotte ta adercando i e escena a bolbe ta ripiti den su mente i el a sinti algo interiormente pa e atractividad particular dje muhe aqui. I ora cu esaqui a yega casi cerca dje, Dominic a sinti manera un gran necesidad di papia cun'e.

„Lady Chase", el a yama suavemente.

Charlotte a queda para i a pone su man riba su pecho. Ora cu el a mira ta quen tabata jam'e, a parce riba su cara un sonrisa. El a haci un reverance, manera damanan den e periodo cual su traje origina.

„Monsieur", el a murmurra.

El a cohe su man i a hal'e ariba.

„Chere Madam, ta com bo ta camna asina sin companjo? Mi por tin e placer di gula bo na sala di balle? Bo ta manera pura!"

Un rato e muhe a tene su rosea aden.

„Mi.... mi a caba di corre foi un hende awor ai", el a murmurra.

„Anto mi tin compasion cu e hende ai", el a bisa cu un petulancia eu no sa ta su custumber di demonstra. Pero e tabatin gana di mira Charlotte sonrei trobe. I e tabatin exito, pasobra en realidad Charlotte a sonrei trobe.

„Pero esai bo no mester tin, pasobra e tabata escandaloso".

„Anto mi ta hala mi compasion atras trobe i mi ta hanja repugnancia den dje", Dominic a bisa awor.

Charlotte a morde su lipnan. I hamas Unwin lo hanja sa cu e „hende" ai tabata su mes esposo. Vivian a aparece repentinamente ora cu Charlotte tabata para ta combersa cu un joncuman alegre disfraza na Griego dilanti di un busto italiano. Nan a tuma un posicion dramatica i tabata cita frascnan contra luna. Masha tempo Charlotte no tabata sintie asina liber i contento. E ora ai sombra di un limosnero riba kruk a cai riba nan. El a mira immediatamente cu Vivian a bebe di mas trobe. Pa di prome bez despues di su desgracia el a bebe asina tanto alcohol, cu no tabata importe mas quico su huespednan tabata pensa di dje. I mientras cu el a munstra cu su kruk riba Charlotte, el a grit'e:

„Stop cu e escena ridiculo aqui! Bo ta lubida, Senjora, cu ta Lady Chase bo ta i hospitalario. Haci mi un fabor i dirigi bo cerca bo huespednan. I abo, senjor...." el a bisa e Griego confus, „scohe en lo futuro un mucha muhe soltero pa bo weganan".

Profundamente avergonza Charlotte a tene su shimis largo eu tabata lastra te na suela den su man i a corre sali foi e hardin bar cas.

Un rato el a queda ta para eu Dominic morto spanta i ansia, mirando cada bez su tras cu Vivian no por tabata den su cercania immediata. E tabata sa cu propiamente e mester a bai p'aden awor aqui, pero e tabata hanja asina delicioso di por a para combersa un rato cu e homber aqui, quende a hala unbez su atencion pa su maneranan stranjo di proceder.

En realidad Dominic su presencia tabata riparable. E tabata grandi i alto, asina alto cu e tabata munstra mas balente ainda cu e tabata en realidd. Su color tabata bruin cu hende por a mir'e casi pa un Spanjo. I tur esaquinan Charlotte tabata contempla. I tambe el a comprende cu Dominic mester tabata hopi tempo na estranheria. Su cabei tabata pretu manera terciopelo. Su cara tabata smal cu lipnan primi riba otro, loque tabata haci su exterior severo. Sincmbargo e tabata parce masha hoben, principalmente ora cu e tabata sonrei, aunque cu Charlotte tabata supone cu e tabata mas bieu cun'e. Pero loque Charlotte tabata gusta mas tanto ainda tabata su wowonan. Nan no tabata pretu manera bo por a spera di un hende cu un exterior pretu, pero e wowonan aqui tabata blauw, skerpi i blauw manera violeta. Ta unda el a yega di mira e mes sorto di wowonan aqui antes? Cada bez Charlotte tabata puntra su mes esaqui, sin cu e por a hanja ningun contesta. Ta di qui manera Dominic por a bini asina estrechamente na relacion cu famia Englesby?

Diripiente Dominic a bisa:

„Bo ta mira mi cu asina tanto importancia, Lady Chase?"

Charlotte a coloriza i a haci un desculpa. Tabata descortes di mi parti di a queda fiha bo asina tanto".

„Bo no a fiha mi.... Tabata como si fuera ta un pregunta bo quier a haci mi".

„No, no, no," e muhe a bisa murmurrando confus.

„Mi ta comprende tur cos. Indudablemente lo bo quier a puntra mi naturalmente ta di com mi ta 'sina intima cu famia Englesby.... i esai ningun hende no ta comprende".

„Oh, pero esai lo ta masha descortes di mi parti di profundiza mi den bida priva di un di mi huespednan. Mi ta sigura bo...."

Dominic a interrumpie:

„Mi n' sa paquico...., pero abo cu gusto lo mi quier conta algo di mi mes. Un deseo cu muy rara vez mi a caricia".

„Esai ta mucho honor....".

„Larga nos bam quier un poco", el a propone Charlotte diripiente; „esta cu bo no ta prefera di bam balia mas?"

„Oh no, mi ta prefera di bai quie cu bo".

„Serena no ta mucho frio pa bo? Mi ta quere cu e dianan aqui nochinan ta poco friu...."

„No, en realidad no. Mi ta hanja esai asina delicioso."

El a cohe Dominic su braza i hunto nan tabata camna riba e campo di yerba te na e fuente. Charlotte tabata cayente pa un ardor interior cu te awe e n' por a bisa ta di com. Solamente e tabata sa cu lo e tabata dispuesto di queda camna oranan largo na lado di Dominic i scucha na su boz.

„Ta berdad cu nunca antes bo no a bishita Clunes?" el a puntra. „Vivian a conta mi cu bo famianan tabata bini aqui antes hopi.... pero abo....?"

„Esai ta pasobra mi ta hopi mas bieu cu Cecil", el a bisa; „bo no mester lubida cu mi tin casi cuarenta anja."

„Mi quier marra pa ta ami tabatin e edad ai", Charlotte a suspira.

„Paquico?" el a puntra sonriendo mientras el a tira un bista riba e cara hoben.

„Pasobra semper ora cu bo ta hobencita bo ta haci asina tanto fout", el a responde.

„Asina tanto fout caba b'a haci?" el a puntra hariendo.

El a larga e pregunta aqui pendiente.

„Mi ta spera solamente, Sr. Unwin, cu lo mi ta mas huicioso ora cu mi yega na bo edad".

„Mi ta hanja bo ya caba mas cu suficiente huicioso pa bo edad i bo ta mucho mas inteligente cu e otro damanan di bo edad".

„Gracias", el a bisa, agradecido pa su cortesia.

„I prome cu mi cuminza conta bo algo di mi mes, lo mi quier a tende algo mas di mi hospitalara elegante mes.... of esai ta mucho bruto di mi parti?"

„Bruto? Abo no por ta bruto hamas, Senjor Unwin!"

„Conta mi algo anto. Cecil tampoco no sa nada di bo, mescos cu mi mes .... mientras el a combersa mi masha hopi over di bo esposo i nunca over di bo".

Charlotte a morde su lipnan.

„Ami.... mi a queda semper riba fondo, semper mas atras...." e mucha muhe a bisa. Na tono suave Dominic a bisa:

„Mi tambe tabata un tem riba fondo te atras, Lady Chase".

„Pero ata bo ta afama caba awor? Bo ta un fvorito di ministro Disraeli m'a tende", e muhe a bisa na tono jen di respet.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed





Pober cochero, esta un susto e la hiba y ata su companjero tambe herida banda di dje sin por haci nada. Sin tin otro remedie e cochero ta para e waag, mientras cu e dos bandidonan, cara mara, ta acerquele, cu nan revolver punta riba dje. E no por a haci otro cos cu bisa: „Canallanan, nan ta bai horca bosonan pa loke bosonan a haci." Pero Guero ta contesta: „Si bo no ta sera bo boca, nos ta matabo". Si, e cochero mester keda keto, si e no kier muri. Y asina e ta obedece e malvadonan desconoci. Guero y e Gordito ta hala mas padilanti e ora, mientras Guero ta ordena e cochero: „Entrega nos e caha ...... y liger, si bo no kier muri." Cu e amenaza aki, no a keda e cochero otro recurso, cu bolbe obedece e bandido. E ta coge e caha y ta entrega e Gordito ele. Mientras tanto e pasaheronan ta sinta yen di ansha den waag, wardando kiko lo para di nan.

Encuesta mundial de la ONU sobre los medios de información

En un Informe que la ONU acaba de publicar sobre „Los medios de información en los paises menos favorecidos" se indica que el 60% de la poblacion mundial carece de diarios, aparatos receptores de radio y de salas de cine, como medios indispensables para estar al tanto de la actualidad local, nacional e internacional. El Informe ha sido redactado conjuntamente por las Naciones Unidas y la Unesco, por encargo del Consejo Económico y Social de la ONU y sera estudiado por dicho Consejo en el curso de su próxima reunión, convocada para el 16 di abril en Nueva York.

El Informe, que contiene datos recopilados por ambas Organizaciones, declara que en cien paises, con una población total de 1.400 millones de habitantes, o sea la mitad de la población mundial, los grandes medios de información — prensa, radio y cine — son muy insuficientes, y que otros 19 paises carecen del equipo necesario.

De modo general resulta que la escasez de medios de información va acompañada de una fuerte proporción de analfabetos. La mayoria de los 119 paises citados en el Informe estan situados en el Asia oriental y meridional, Medio Oriente, Africa y América Latina. Se mencionan igualmente en el informe los planes adoptados por diversos Gobiernos para resolver los problemas de información de las masas.

Los autores del Informe establecen las bases, a titulo de sugestión, de un programa internacional para el desarrollo de la radio, cine, prensa y televisión y proponen la organización de conferencias reigonales de especialistas y representantes de los paises menos favorecidos.

En el Informe se sugiere también que el Consejo Economico y Social inste a los paises interesados a que recurran al programa de la Asistencia Técnica y puedan asi beneficiarse de sus ventajas.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E HUEZ CRIMINAL

pa TUYUCHI

„Esai mi ta comprende, Senjor Richardson; „i lo mi haci loque ta necesario. Queda bo tur tranquilo".

E dos hombernan a bandona e oficina di director i a pasa den un anochi subterraneo bai den sala di husticia.

E sala tabata jen jen di hende. E proceso cu lo mester a tuma luga aqui a jama atencion general i enter cindad tabata presente den e sala. Tur hende cu a bira victima dje billetenan di 5 dollar cu tabata asina tanto plama den ciudad tabata presente.

E bewaker a guia Richardson den banki di acusacion, na unda e detective a tuma luga. Cu bistanan curioso di tur banda e hendenan tabata mira e falsificador di billete. Nan tabata zundre i pleg'e i jam'e sinberguenza den nan mes pasobra nan no por a papia den sala di tribunal.

En una palabra tur bista tabata dirigi solamente riba e falsificador.

Pronto e director di edad avanza di Astor Bank a aparece. Richardson a bisa e bewaker di bai suplica e director di banco di bin sinta tan pronto cu e yega na un luga pega cu e banco di acusado.

Ora cu Sr. Lomis a ricibi e mensahe aqui el a comprende cu quizas lo e mester a duna algun idea respecto e billete falso na hueznan i a bai sinta na e luga conduci, foi unda e tabatin un bista riba e acusado.

Sinembargo hamas den su bida e director por a pensa cu e acusado humilde cu tabata sinta ta tembla riba banki di acusado por tabata e afamado Richardson, e detective grandi di New York en persona.

Un rato despues e hueznan a aparece den sala di tribunal. E detective no por a oprimi un sonrisa, ora

cu meimei di e magistradonan aqui el a mira uno cu barba pretu i largu, quende e tabata conoce hopi bon.

Tabata como si fuera cu e huez aqui no tabata sintie na su comodidad. Su cara tabata bleek manera morto i apenas e por a tira un bista riba e acusado, quende e tabatin idea firme di castiga.

Na cuminzamento dje sesion e president a dirigie na e acusado i a bisa:

„Bo ta ser acusa pa medio di e aparato di falsifica billete cu nan a hanja bao di bo cama, acusa di a falsifica billetenan di 5 dollar. Bo ta reconoce cu bo ta culpable?"

„No". Richardson a responde na boz fuerte.

„Pone bon atencion riba bo palabranan, acusado. Si bo desconoce, esai ta nifica cu bo ta bolbe comete un hecho castigable riba tur loque bo tin caba riba bo concenshi. Bo castigonan lo bira ainda mas pisa. Pero larga nos tende un rato bo identidad. Com ta bo nomber i bo faam?"

E detective a lamta para tur largu di su curpa den e banki di condenado i a responde:

„Mi nomber i mi faam ta: „TOM RICHARDSON".

Tabata reina durante algun momento un silencio impresionante den e sala di tribunal. E presentenan a queda ta mira otro; e president a bula lamta foi su siento. Manera un cadaver i blanco manera nieve, asina e huez cu barba largo i preto tabata sinta aya, mientras el a cai p'atras den su stul, mientras e tabata haci tur su posible pa e domina e emocion cu a podera di dje.

Senjor Lomis, e director di banco a camna bai te den banki di acusadonan i a grita asombra:

„Por ta posible? Ta bo mes t'ai? En persona, Richardson?"

„Mi n' priminti bo, Senjor Director di munstra bo awe aqui e berdadero falsificador di billete", Richardson a responde i awor na luga di acusado el a tuma posicion di acusador. „Pues ata e falsificador ai! E ta sinta riba tribuna ai. Su nomber ta huez Gilsey!"

E huez cu di e manera asina brutal a ser acusa na publico, a bula lamta

E quier a responde; pero su garganta a cerra i ta solamente algun zonido incomprendiblè e hendenan por a tende.

Publico a cuminza ta murmurra, grunja i bati pia abao. E president cu a queda completamente sorprendi, no tabata sa mas quico e mester a bisa.

(E ta sigui)

E geologo i e comedornan di datu

pa YVONNE TABBUSH

(continuacion)

Prome di conclui construccion dje reservoir di awa, ya a surgi un pueblo caba na Poco da Cruz. M'a mira e misa, un scool, un terreno di futbol i un cine, hunto na e avenidanan largu dje casitanan di palu, destina pa trabahadornan dje reservoir di awa i nan famia.

Pero tantem cu e 500.000 km3 di awa no ta den su destino, cada dia nos ta mira un emmer dilanti cada cas, destina pa ricibi e awa potable cu algun truck ta transporta den e caminanan jen di tera.

E situacion ai no tin nada di excepcional cun'e. Incluso den regionnan fertil di Poligono, e cosechanan aya ta masha scara, mescos cu e renta cu e brasilenjonan ta paga, quendenan ta habita regionnan di Sao Paolo i Rio de Janeiro.

Hendenan manera Kitover, Coelho i Genes ta pone na aplicacion e lucha contra e secura, e metodonan cu e region di Poligono ta permiti cubri e distancia cu e ta separa di resto dje pais, den su marcha pa progreso.

Durante e ultimo anjanan, e tecniconan a traha aqui den estrecha colaboracion cu Pierre Taltasse, geólogo frances envia na Brasil pa Unesco, a peticion dje pais ai, ta sigui nan curso, gozando di un beurs di estudio ofreci pa Unesco i nan a converti rapidamente den apostelnan infatigable di hidrogeologia.

Un otro hidro-geologo frances, envia pa Unesco, cu ta Etienne Stretta, a pone mi na corriente dje importante proyecto di creacion di un centro di investigacionnan hidro-geologica, cu lo ser agrega na Departamento brasilenjo di Obra contra secura largu.

„E centro lo inagura denter di algun luna — el a menta mi nomber di Stretta — i anto lo ta posible inicia buscamente di recursonan hidraulico i di determina e manera di guia nan den forma sistematica i moderna. Ya no ta forza coba poznan camina tin awa, ni lo no existi presanan cu lo scapa".

Pronto lo abri aya cuater scool nobo di estudio geologico, anto e momento ai lo a yega e ora di dota e hombernan adecuado pa dicha scoolnan, cu e ocasion di ejerce nan profesion.

„En realidad, continuamente e técniconan i e obreronan ta hiba un bida dobbel.

Mi conoce un encargado di trabaonan cu anochi ta hanje obliga na bende caramele na caja publica".

„Tambe mi conoce un topografo di profesion poco conoci i masha solicita, cu tin di ocupa puesto di fotografo ambulante pa e por reuni placa dje manera ai pa e por hiba un bida decente.

Ta existi un berdadera paralisis profesional denter dje tecniconan i ta necesario di asegura algun salario decente pa esnan, cu imitando e campesinonan, no ta bandona Poligono".

Profesor dje scool di Ingenieronan di Recife i President di Comision di organizacion dje Nueva escuela Geologica de Recife, Paulo J. Duarte, tin plena conferencia di importancia dje problema.

„Pa yuda e region ai ta necesario di duna su habitantenan mediante e educacion, ciencia i cultura, medionan di desarollo pa nan mes. I ora cu nan a sinja un ofishi nos mester mira cu nan ejerce tambe den e luga".

Profesor Duarte ta confia den futuro. „Awendia tur hende ta tene cuenta dje importancia di tecniconan i nan contribucion decisiva na progreso comun lo ser pronto recompensa cu un remuneracion pa su consecuencia.

Brazil tin mester di algun mil geologo den un plazo di cinco anja i mi ta spera cu e scoolnan nobo aqui lo duna e pais esaquinan. E yudanza di Unesco cu tabata manera un bendicion den e gran urgencia i necesidad aqui nunca lo por ser aprecia suficiente.

(UNESCO)



Un viaje riba mula ta un sistema comun di transporte den e territorio slivestre di „Polygon of Dought". Datu jen di sumpinja i e mata jama Caatinga ta provee sombra den e tera aqui di calor i stof.

Participacion de Checoeslovaquia en el año geofisico internacional

Los hombres de ciencia de Checoeslovaquia terminan actualmente sus preparativos y se disponen a participar en los trabajos del Año Geofisico Internacional que comenzaran el primero de julio proximo.

Han sido instalados aparatos especiales de investigacion en diversos Observatorios del pais. En el Observatorio del Instituto de Astronomia de la Academia de Ciencias de Ondrejev, cerca de Praga, el espectro-helioscopio ha sido provisto de accesorios especiales que permiten la puesta en marcha automatica de este instrumento, empleado en las observaciones solares. Un segundo radio-telescopio esta en periodo de prueba en el Observatorio, que permitira estudiar la actividad solar, incluso en condiciones desfavorables. Otras instalaciones estan destinadas a lograr la coordinacion rapida de observaciones y medidas.

Los fonometros especiales de Ondrejov, en el macizo montañoso de la Stit, en el macizo montañoso de la re-jov y del Observatorio de Lomnicky gion de Tatra, permitiran medir la intensidad de la luz crepuscular. Otras diez nuevas estaciones de observacion entraran en accion en diversos puntos del pais, dos de ellas van provistas de aparratos fotograficos para la observacion de meteoros. Varios centenares de „observatorios populares" y estaciones meteorologicas participaran igualmente en estos diversos trabajos.

Mensaje anual de la juventud del Pais de Gales

„Una vez mas, los niños del Pais de Gales enviamos a la juventud del mundo nuestro saludo mas cordial".

Asi comienza el mensaje de buena voluntad que los niños del Pais de Gales dirigiran el 18 de mayo proximo a los niños del mundo entero.

Desde 1922, se difunde cada año un mensaje similar. El Sr. Gwilym Davies, autor de esta iniciativa, fallecio en enero de 1955, continuandose desde entonces su obra por el Consejo nacional gales de la Asociacion Pro-Naciones Unidas y por la Liga Juvenil del Pais de Gales.

El 18 de Mayo, „Dia de la Buena Voluntad", es el aniversario de la apertura de la Primera Conferencia de la Paz, celebrada en Copenhague en 1899. Cada año, los niños de todos los Continentes se adhieren al Mensaje por medio de telegramas, cartas, tarjetas postales, y ademas lo transmiten a su vez a otros paises.

Este año el Mensaje dice lo siguiente: „Crecemos en un mundo atormentado. Entretantos sufrimientos y conflictos, a menudo nos preguntamos qué nos aguarda en el futuro? Sin embargo, creemos firmemente que si nosotros, los jovenes de todas las naciones, nos consagramos a los fines de la virtud y de la paz, seran vencidas las fuerzas del mal".

PROHIBICION DI SALI NA CHILE

SANTIAGO DI CHILI. — Na Santiago di Chili un prohibicion di sali a worde anuncia. E comandante general dje contingente di Santiago, general Horacio Gamboa, a anuncia, cu e capital a worde buta bao di supervision militar y cu ningun hende tin permiso di sali for di nan cas, si no ta pa bai traha of pa haci un mensahe urgente. Tur scool ta cerra.

E ministro di defensa, vice-almirante Francisco O'Ryan, a yama tur hende cu a termina nan servicio militar algun tempu pasa, pa bin inscribi atrobe.

HUELGA DI TRAHADORNAN DI HAF NA TILBURY

LONDEN. — Trahadornan na wafnan di Tilbury den rio di Theems a stop di traha awe en conexion cu un kestion di trabao. E huelga lo extende probablemente na tur e hafnan di Londen.



Mgr. Dr J. H. G. Lemmens, e Obispo cu a celebra su hubilco di plata Roermond, sinta riba e trono nobo den Katedral durante e celebración.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG









Awe si ta un dia pa pober Pepita cu e travesura di e muchanan. Paco, e amigo di Cuqui a decidi di bin hunga na cas di Pepita. Nan a escoge banjo pa hunga aden y ta hiba tur botonan y ta yena e badkuip yen yen di awa. Den esei Pepita ta camnando abau y ta spanta, ora e mira cu awa ta lek di dak. Cu man na cabez, Pepita ta bisa: „Kiko e awa aki ta cu ta cai di ariba?". E ta subi ariba pa averigua y ta bolbe pone man na cabez, ora e la habri porta di banjo, y ta hanja Cuqui y Paco, hungando cu nan boto den e badkuip yen yen di awa, te cu e la bai over. „Boso ta inunda e cas. Boso saka e botonan ey rapido", Pepita ta bisa nan. Y mes ora Pepita ta bai busca mop y serbetie, pa seka e banjo. Na careda e ta bolbe, bisando: „Pura. Sali pafor, pami seca e banjo." Pepita a bira tur nervioso, pasobra ya e la imaginele su cas bau awa. Precisamente awor Lorenzo ta llega cas tambe, ora cu Paco ta saliendo cu su boto den man, pa bai su cas, y esaki ta bisa Lorenzo: „Si bo no tin un boto, mihor bo no drenta cas awor, Lorenzo?".